No. 28911. Multilateral

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL. BASEL, 22 MARCH 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1673, I-28911.*]

ACCESSION

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2013

Date of effect: 10 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2013

COMMUNICATION RELATING TO THE TERRITORIAL APPLICATION BY THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO GIBRALTAR

Spain

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2013

Nº 28911. Multilatéral

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION. BÂLE, 22 MARS 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1673, I-28911.*]

ADHÉSION

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2013

Date de prise d'effet : 10 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2013

COMMUNICATION RELATIVE À L'APPLICATION TERRITORIALE PAR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD À GIBRALTAR

Espagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2013

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"1.- Gibraltar es un territorio no autónomo de cuyas relaciones exteriores es responsable el Reino Unido y que está sometido a un proceso de descolonización de acuerdo con las decisiones y resoluciones pertinentes de la Asamblea General de Naciones Unidas.

2.- Las autoridades de Gibraltar tienen un carácter local y ejercen competencias exclusivamente internas que tienen su origen y fundamento en la distribución y atribución de competencias efectuadas por el Reino Unido, de conformidad con lo previsto en su legislación interna, en su condición de Estado soberano del que depende el citado territorio no autónomo.

3.- En consecuencia, la eventual participación de las autoridades gibraltareñas en la aplicación del presente Convenio y de su Enmienda se entenderá realizada exclusivamente en el marco de las competencias internas de Gibraltar y no podrá considerarse que produce cambio alguno respecto de lo previsto en los dos párrafos anteriores.

4.- El procedimiento previsto en el Régimen relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de ciertos Tratados internacionales acordado por España y el Reino Unido el 19 de diciembre de 2007 (junto al "Régimen acordado relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de los instrumentos de la UE y CE y Tratados conexos", de 19 de abril de 2000) se aplica al presente Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación (Basilea, *22* de marzo de 1989) y a la Enmienda relativa al Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación (Ginebra, *22* de septiembre de 1995).

5.- La aplicación a Gibraltar del presente Convenio y su Enmienda no puede ser interpretada como reconocimiento de cualesquiera derechos o situaciones relativas a los espacios que no estén comprendidos en el artículo 10 del Tratados de Utrecht, de 13 de julio de 1713, suscrito por las Coronas de España y Gran Bretaña".

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. Gibraltar is a Non-Self-Governing Territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible and which is subject to a process of decolonization in accordance with the relevant decisions and resolutions of the General Assembly.

2. The Gibraltarian authorities are local in character, and exercise competences exclusively over internal affairs that originate in and are based on the powers allocated to and conferred on them by the United Kingdom, in accordance with its domestic legislation and in its capacity as the sovereign State upon which depends the said Non-Self-Governing Territory.

3. Consequently, any involvement by the Gibraltarian authorities in the implementation of this Convention shall be understood to take place exclusively within the framework of the internal affairs of Gibraltar and shall not be considered to affect in any way the content of the two preceding paragraphs.

4. The procedure envisaged in the Arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of Mixed Agreements, which was agreed by Spain and the United Kingdom on 19 December 2007 (together with "Agreed Arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of European Union and European Community Instruments and Related Treaties" of 19 April 2000) applies to the present Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (Basel, 22 March 1989) and to the Amendment to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (Geneva, 22 September 1995).

5. The implementation of the present Convention and the Amendment thereto in Gibraltar cannot be interpreted as recognition of any rights or situations involving matters not included in Article 10 of the Treaty of Utrecht of 13 July 1713, signed by the crowns of Spain and Great Britain.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. Gibraltar est un territoire non autonome dont les relations extérieures sont sous la responsabilité du Royaume-Uni et qui fait l'objet d'un processus de décolonisation en accord avec les décisions et résolutions pertinentes de l'Assemblée générale des Nations Unies.

2. Les autorités de Gibraltar ont un caractère local et exercent des compétences exclusivement internes qui trouvent leur origine et leur fondement dans une distribution et une attribution de compétences effectuées par le Royaume-Uni conformément aux dispositions de sa législation interne, en sa qualité d'État souverain dont dépend ledit territoire non autonome.

3. En conséquence, la participation éventuelle des autorités gibraltariennes à l'application de la Convention sera réputée se dérouler exclusivement dans le cadre des compétences internes de Gibraltar et ne pourra être considérée comme modifiant en quoi que ce soit les dispositions des deux paragraphes précédents.

4. La procédure prévue par les Arrangements concernant les autorités compétentes de Gibraltar dans le contexte des Accords mixtes convenus entre l'Espagne et le Royaume-Uni le 19 décembre 2007 (conjointement au « Arrangements convenus concernant les autorités compétentes de Gibraltar dans le contexte des instruments de l'Union européenne et des communautés européennes et des traités y relatifs », en date du 19 avril 2000) s'applique à la présente Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (Bâle, 22 mars 1989) et à l'amendement à ladite convention (Genève, 22 septembre 1995).

5. L'application à Gibraltar de la présente Convention et de l'amendement qui y a été apporté ne peut être interprétée comme une reconnaissance de droits ou de situations quelconques relatifs aux espaces qui ne sont pas visés à l'article 10 du Traité d'Utrecht conclu entre les Couronnes d'Espagne et de la Grande-Bretagne le 13 juillet 1713.